

Art. 1242

D Betriebsanleitung
Programmiereinheit

GB Operating Instructions
Programming Unit

E Manual de instrucciones
Unidad de programación

S Bruksanvisning
Programmeringsenhet

DK Brugsanvisning
Programmeringsenhed

GARDENA Programmeringsenhet

Välkommen till GARDENA trädgård...



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med programmeringsenheten och ett riktigt handhavande av utrustningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna programmeringsenhet. Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

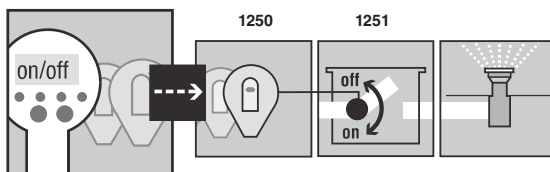
Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA Programmeringsenhet	33
2. För din säkerhet	34
3. Funktion	34
4. Idrifttagning	35
5. Handhavande	36
6. Åtgärder vid störningar	40
7. Ta ur drift	41
8. Tekniska data	41
9. Service	42

1. Användningsområde för GARDENA Programmeringsenhet

Användning

Den här programmeringsenheten är en del av ett bevattningssystem och är till för att programmera valfritt antal styrenheter 1250 med upp till 6 väljbara aktiviteter per dag tillsammans med ventildosorna 1251.



På detta sätt kan fullt automatiska bevattningssystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Bruksanvisningen från GARDENA måste följas för en korrekt användning av Programmeringsenheten.

Att beakta



Programmeringsenheten får endast användas för programmering av styrenheter med GARDENA ventildosa.

2. För din säkerhet



För att uppnå angiven maximal drifttid på 1 år, får endast alkaliska batterier 9V IEC 6LR61 användas. Vi rekommenderar tillverkare som t.ex. Varta och Energizer.

→ För att förhindra fel vid dataöverföring ska batterierna bytas regelbundet.

LCD-display:

Vid låga/höga yttertemperaturer kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har ingen inverkan på sparade data eller korrekt dataöverföring. Vid normal driftstemperatur fungerar LCD-displayen igen.

Programmeringsenhet:

Programmeringsenheten är stänkvattenskyddad.

→ Undvik dock en direkt vattenstråle mot utrustningen resp. låt den inte ligga inom bevattningsområdet.

Styrenhet:

Styrenheten är monterad på ventildosan och stänkvattenskyddad när schaktlocket är stängt.

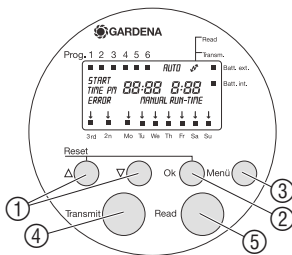
→ Kontrollera att schaktlock som befinner sig inom bevattningsområdet alltid är stängda.

Vintertid:

→ Förvara styrenheten frostfritt under vintertid eller tag ur batterierna.

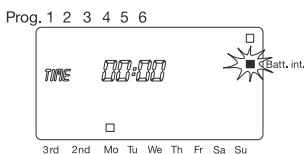
3. Funktion

Knappbeläggning



- ① ▲-▼-knapparna: Förändrar resp. används vid programmering. (Hålls en av ▲-▼-knapparna intryckt, bläddras i snabbgenomgång.)
- ② Ok-knapp: Övertar det värde man ställt in med ▲-▼-knapparna.
- ③ Menu-knapp: Växlar programnivå.
- ④ Transmit-knapp: Överför data från programmeringsenheten till styrenheten.
- ⑤ Read-knapp: Överför data från styrenheten till programmeringsenheten.

Batteriernas tillstånd

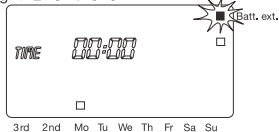


I displayen finns en symbol för både programmeringsenhetens och styrenhetens batteritillstånd.

Programmeringsenhetens batteritillstånd:

Är batterispänningen för låg, blinkar symbolen **Batt. int.** tills batterierna byts ut. Om inte batterierna byts ut vid första varning från **Batt. int.** kan programmeringsenheten fortfarande växla till driftsläge ur strömsparfunktionen c:a 40 gånger.

Prog. 1 2 3 4 5 6



Styrenhetens batteritillstånd:

Är styrenheten kopplad och dataöverföring sker (**Read**) och batterierna är tomma, blinkar **Batt. ext.** så länge tills styrenheten och programmeringsenheten kopplas isär. Styrenhetens batterier ska då bytas.

Byter man inte ut batterierna och kopplar ändå styrenheten till en ventil dosa, utförs inga bevattningsprogram. Manuell bevattning med **ON/OFF** på styrenheten är inte längre möjlig.

Automatisk strömsparfunktion

Programmeringsenheten växlar till strömsparfunktion om ingen knapp trycks ner under 2 minuter. Displayen slocknar helt. Tryck valfri knapp och displayen visar huvudnivå (klockslag och veckodag).

4. Idrifttagning

Klistra på programmeringshjälpen på programmeringsenheten:

En klisteretikett med programmeringshjälp finns bifogad.

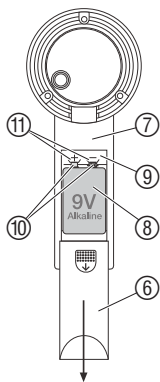
→ Klistra programmeringshjälpen på handtaget (inte på batterilocket).

Klistra på etiketterna på styrenheten:

→ Markera styrenheten med etiketterna (1 till 12).

Detta hjälper till att hålla ordning på bevattningsplanens fördelning på styrenheterna.

Batterier i programmeringsenheten:

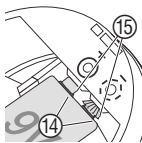


Före programmering måste programmeringsenheten och styrenheten utrustas med var sitt 9-V blockbatteri.

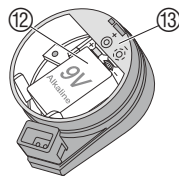
1. Skjut locket ⑥ nedåt på baksidan av handtaget ⑦ och ta ur ev. tomma batterier.
2. Lägg i batteriet ⑧ åt rätt håll (kontrollera +/- i batterifacket ⑨ och på batteriet ⑧).
3. Tryck in batteriet ⑧ i batterifacket ⑨ och se till att batterikontakterna ⑩ ligger ordentligt mot kontakterna ⑪.
4. Skjut locket ⑥ uppåt och stäng batterifacket ⑨.

När nya batterier läggs in återställs tidsangivelsen på **0:00** och veckodag saknas. **TIME** och timangivelsen **0** blinkar och klockslag och veckodag måste matas in på nytt (se 5. Handhavande "Ställ in klockslag och veckodag").

Batterier i styrenheten:

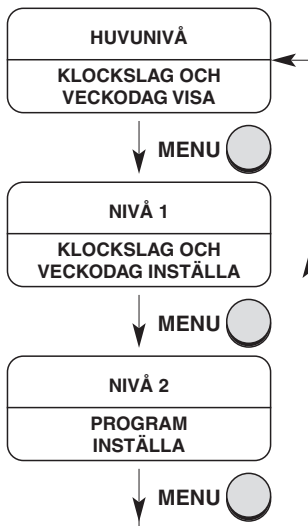


1. Lägg i batteriet ⑫ åt rätt håll (kontrollera +/- i batterifacket ⑬ och på batteriet ⑫).
2. Tryck batteriet ⑫ in i batterifacket ⑬ och se till att batterikontakterna ⑭ ligger ordentligt mot kontakterna ⑮.



Styrenheten är redo att tas i bruk.

5. Handhavande



Växla programnivå:

De tre programnivåerna

Handhavandet är uppdelat i tre nivåer.

Huvudnivå:

- Efter avslutad programmering:
 - aktuellt klockslag och aktuell veckodag visas
 - inställda bevakningsprogram visas
 - kolon mellan timmar och minuter blinkar.
- Aktivera funktionen "Ställ in manuell bevakningsperiod".
- Sända och mottaga programdata.

Nivå 1:

- Ställa in aktuellt klockslag och aktuell veckodag.

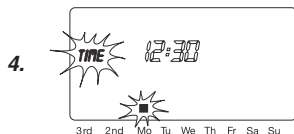
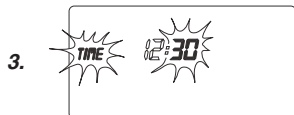
Nivå 2:

- Ställa in eller ändra bevakningsprogram.

→ Tryck **Menu**-knapp.

Displayen går vidare till nästa programnivå.

Ställ in klockslag och veckodag:



Klockslag och veckodag (Nivå 1)

Innan bevakningsprogrammen kan ställas in, måste klockslag och veckodag ställas in.

1. Om inga nya batterier lagts in och displayen visar huvudnivå, tryck **Menu**-knappen.

TIME och timmar (t.ex. **0**) blinkar i displayen.

2. Ställ in timmar med **▲-▼**-knapparna (t.ex. kl. **12**) och bekräfta med **Ok**-knappen.

TIME och minuter blinkar i displayen.

3. Ställ in minuter med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

TIME och veckodag blinkar i displayen.

4. Ställ in veckodag med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **Mo** måndag) och bekräfta med **Ok**.

Klockslag och veckodag är inställda och visas ca 2 sekunder. Därefter växlar displayen till nivå 2 till "Ställ in bevakningsprogram" och plats för programlagring 1 blinkar (se "Ställ in bevakningsprogram").

Ställ in bevakningsprogram :

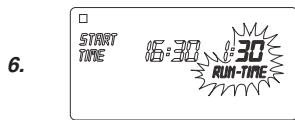
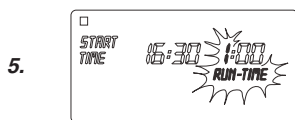
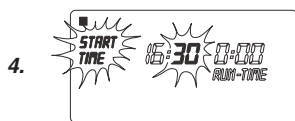
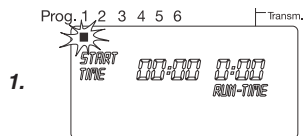
Bevakningsprogram (Nivå 2)

Förutsättning: Aktuellt klockslag och veckodag är inställda.

Innan du börjar med att programmera bevakningsdata, rekommenderar vi att du fyller i respektive uppgifter om din ventiladosa i bevakningsplanen i bilagan till denna bruksanvisning.

Välj plats för programlagring :

Sex (6) olika bevakningsprogram kan lagras.



1. Om klockslag och veckodag inte ställts in på nytt och displayen visar huvudnivå, tryck **Menu**-knappen två gånger.

Plats för programlagring 1 blinkar in displayen.

2. Välj plats för programlagring med **▲-▼**-knapparna (t.ex. programplats **1**) och bekräfta med **Ok**.

START TIME och timmar blinkar in displayen.

Ställ in starttid för bevakning :

3. Ställ in starttiden (helttimme) för bevakning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. kl **15**) och bekräfta med **Ok**.

START TIME och minuter blinkar in displayen.

4. Ställ in starttiden (minuter) för bevakning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

RUN TIME och timmar blinkar in displayen.

Ställ in bevakningsperiod :

5. Ställ in perioden (i timmar) för bevakning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **1** timme) och bekräfta med **Ok**.

RUN TIME och minuter blinkar in displayen.

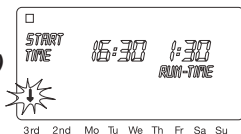
6. Ställ in perioden (i minuter) för bevakning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **Ok**.

Pilen ↓ över upprepad bevakning blinkar in displayen.

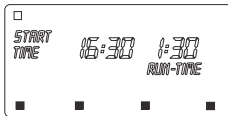
Ställ in upprepad bevakning :

- (a) varannan **2nd** eller var tredje dag **3rd** (fr.o.m. aktuell veckodag)
- (b) valfri veckodag (alltså även dagligen)

7. (a)

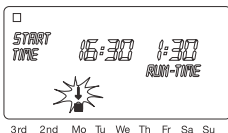


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

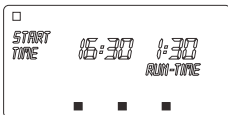


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

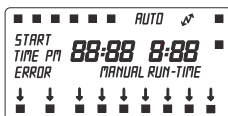


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Ändra bevattningsprogram :

Avsluta programmering i förtid:

Reset:



7. (a) Upprepad bevattning för varann eller var tredje dag :

Ställ in pilen \hat{e} med \blacktriangle - \blacktriangledown -knapparna på **2nd** eller **3rd** (t.ex. **3rd** = var tredje dag) och bekräfta med **Ok**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. **3rd**) och veckoschemat (t.ex. **Mo, Th, Su**) visas i displayen i 2 sekunder. Därefter växlar displayen tillbaka till punkt 1 och nästa plats för programlagring blinkar.

Dagarna i veckoschemat rättar sig efter aktuell veckodag

– eller –

(b) upprepad bevattning efter valda veckodagar :

Ställ in pilen \downarrow med \blacktriangle - \blacktriangledown -knapparna på önskad veckodag (t.ex. **Mo** = måndag) och aktivera/inaktivera med **Ok**.

När alla önskade veckodagar är aktiverad (t.ex. **Mo, We, Fr**), tryck \blacktriangle -knappen så många gånger att pilen \downarrow försvinner över **Su**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. **Mo, We, Fr**) visas i displayen i 2 sekunder. Därefter växlar displayen tillbaka till punkt 1 och nästa plats för programlagring blinkar.

Finns en programinställning redan på en av de 6 programplatserna, kan denna ändras utan att behöva ställa in på nytt.

Värdena för starttid, period och upprepad bevattning är förinställda. På så sätt måste bara de faktiska värdena i bevattningsprogrammet ändras. Alla andra värden kan enkelt övertas med **Ok** i "Ställ in bevattningsprogram".

Programmeringen kan avslutas när som helst.

→ Tryck **Menu**-knappen.

Huvudnivån (klockslog och veckodag) visas.

Programmeringsenheten återställs helt och alla programdata raderas.

→ Tryck \blacktriangle -knappen och **Ok**-knappen samtidigt i 2 sekunder.

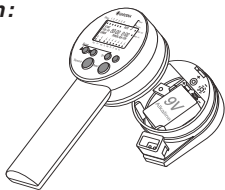
- Alla symboler i displayen visas i 2 sekunder.
- Programdata för alla program raderas.
- Den manuella körtiden ställs in på 30 minuter (**0:30**).
- Systemtid och veckodag bibehålls.

Reset med kombinationen \blacktriangle -knapp och **Ok**-knapp kan göras i alla programmeringsnivåer. Därefter visar displayen huvudnivån.

Överta bevakningsprogram

Utväxling av data mellan programmeringsenhet och styrenhet kan endast ske om båda instrumenten är utrustade med ett 9 V batteri och programmeringsenheten befinner sig på huvudnivå.

Ansluta styrenheten till programmeringsenheten:



Sända bevakningsprogram (överföra till styrenheten):

Styrenheten måste vara ansluten till programmeringsenheten om data ska kunna överföras.

Styrenheten kan bara anslutas på ett enda sätt beroende på sin utformning.

→ Undvik att använda våld.

1. Anslut styrenheten i därför avsedd plats på undersidan av programmeringsenheten.
2. Tryck lätt på styrenheten tills den ligger ordentligt mot programmeringsenheten.

Bevakningsprogrammen lagrade på programmeringsenheten skriver över de program som finns lagrade på styrenheten.

Bevakningsprogrammen kan mycket snabbt och komfortabelt överföras på valfritt antal styrenheter.

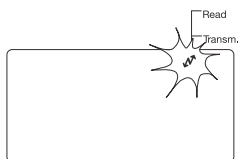
När bevakningsprogrammen överförs till styrenheten, överförs även aktuellt klockslag, aktuell veckodag och den manuella bevakningsperioden.

Förutsättning: Aktuellt klockslag och aktuell veckodag är inställt och bevakningsprogrammen programmerade.

1. Anslut styrenhet och programmeringsenhet.
2. Tryck **Menu**-knappen så många gånger att huvudnivån (klockslag och veckodag) visas.
3. Tryck **Transmit**-knappen.
Bevakningsprogrammen överförs till styrenheten och dubbelpilen visas i displayen.
4. Ta bort styrenheten från programmeringsenheten.
5. Placera styrenheten på önskad ventildosa.
En stängningsimpuls utlöses alltid när man sätter fast styrenheten.

Styrenheten utlöser nu en helt automatisk bevakning, utan kablar. Ventildosans ventilhandtag måste stå på **"AUTO"**.

Mottaga bevakningsprogram (överföra på programmeringsenheten):

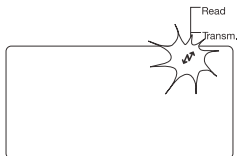


Bevakningsprogrammen lagrade på styrenheten skriver över de program som finns lagrade på programmeringsenheten.

1. Anslut styrenhet och programmeringsenhet.
2. Tryck **Menu**-knappen så många gånger att huvudnivån (klockslag och veckodag) visas.
3. Tryck **Read**-knappen.
Bevakningsprogrammen överförs till programmeringsenheten och dubbelpilen visas i displayen.

Om displayen blinkar **ERROR**:

→ Läs under 6. Felsökning.



Manuell bevättning

Bevätna manuellt:

Förutsättning: Ventiladosans ventilhandtag står på "AUTO".

1. Tryck **ON/OFF**-knappen på styrenheten.
Den manuella bevättningen börjar.
2. Tryck **ON/OFF**-knappen på styrenheten under pågående manuell bevättning.
Den manuella bevättningen avslutas i förtid.

Ställ in manuell bevättningsperiod:



När programmeringsenheten tagits i bruk är den manuella bevättningsperioden förinställd på 30 minuter (**0:30**).

1. Gå till huvudnivån (med **Menu**-knappen).
Klockslog och veckodag visas.
2. Tryck **Ok**-knappen i 5 sekunder.
ANNUAL RUN-TIME och timmar blinkar i displayen.
3. Ställ in perioden (i timmar) för bevättning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **0** timmar) och bekräfta med **Ok**.
ANNUAL RUN-TIME och minuter blinkar i displayen.
4. Ställ in perioden (i minuter) för bevättning med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **20** minuter) och bekräfta med **Ok**.
Den ändrade manuella bevättningsperioden lagras i programmeringsenheten och huvudnivån visas.

Tips: Har du frågor om handhavandet och programmeringen, kontakta GARDENA service. Vi hjälper gärna till.

6. Åtgärder vid störningar

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Ingen display	Strömsparfunktionen är aktiv.	→ Tryck valfri knapp. <i>Displayen visar huvudnivån.</i>
	Inga batterier ilagda eller batterierna är urladdade.	→ Lägg i batterier (se 4. Idrifttagning).
	Yttertemperatur under -10°C eller över $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Vänta tills normalt temperaturområde uppnåtts.
Batteri urladdat efter kort funktionstid	Felaktig batterityp.	→ Använd alkaliskt batteri 9 V IEC 6LR61.
Fel vid dataöverföring	Anslutningen/kontakten är smutsig.	→ Gör rent med mjuk trasa eller pensel (utan lösningsmedel).
	Styrenheten är inte ansluten eller inte korrekt ansluten.	→ Anslut styrenheten (tryck ordentligt i botten).
ERROR 1 blinkar på displayen (ingen förbindelse till styrenheten)	Ingen kontakt i anslutningen.	→ Kontrollera anslutningen.
	Inget batteri i styrenheten.	→ Lägg in ett batteri i styrenheten.
ERROR 2 blinkar på displayen (fel i dataöverföringen)	Dålig kontakt i anslutningen.	→ Kontrollera anslutningen.
	Svagt batteri i styrenheten.	→ Byt ut batteriet i styrenheten.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
ERROR 3 blinker på displayen (data är ogiltiga)	Efter en längre tid har program- innehållet i styrenheten blivit ogiltigt (t.ex. ogiltig tid 20:51). Dessa data övertas inte i programmeringsenheten.	1. Byt batteri. 2. Överför programmen på nytt från programmerings- enheten.
Magnetventil öppnar inte (inget vattenflöde)	Den manuella bevattnings- tiden är inställd på 0:00 . Batteri urladdat. Inga programdata i styr- enheten.	→ Ställ in bevattningstiden på ett värde högre än 0:00 . → Byt batteri. → Överför programdata från styrenheten.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

7. Ta ur drift

Vintertid
(före frostperioden):

→ Ta bort styrenheterna från ventildosorna och förvara på
frostfri plats
eller ta ur batterierna ur styrenheterna.

Att beakta

Skrota endast batterier som är helt urladdade.

→ Återlämna urladdade batterier till köpstället
eller till därför anvisat miljövänligt uppsamlingsställe.

Avfallshantering:
(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste
lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämnna apparaten till den kommunala sophanteringen.

8. Tekniska data

Strömförsörjning (Programmeringsenhet och styrenhet):	Var sitt alkaliskt batteri 9 V IEC 6LR61
Driftstemperatur:	Från ±0 °C till +50 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C till +50 °C
Luftfuktighet:	20 % till 95 % relativ luftfuktighet
Anslutning för fuktighetsmätare/regnsensor:	GARDENA special på styrenheten
Programmets bibehållande vid batteribyte:	inget
Antal programstyrda bevattningar per dag:	upp till 6 st.
Bevattningsperiod per program:	1 minut till 9 timmar och 59 minuter

9. Service

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktiga programmeringsenheter, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

E Responsabilidad de productos

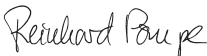
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Descripción de la mercancía: Unidad de programación Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhed</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Art. Nº: 1242 Art.nr. : Varenr. :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 2004/108/EC Normativa UE: 2011/65/EC EU direktiv: EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: 1997 CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår:</p>
<p>Ulm, den 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 2014.01.17. Ulm, 17.01.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Representante autorizado Behörig Firmatecknare Teknisk direktor</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Exposit 9
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neberg
39, rue Jacques Staud
Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A.Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-20.960.07/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com